AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Abteilung Personal
Amt für Kindergarten- und Schulpersonal

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Ripartizione Personale
Ufficio Personale delle scuole dell'infanzia e delle scuole

An die Direktorinnen und Direktoren
der Schulen staatlicher Art,
der Berufsschulen und
Fachschulen des Landes

Alle direttrici e ai direttori
delle scuole a carattere statale
e professionali della Provincia

Bozen / Bolzano, 13.11.2024

Bearbeitet von / redatto da:
Helene Lunger
Tel. 0471 41 16 21
helene.lunger@provinz.bz.it

Generalstreik am 29. November 2024

Alle Dienststellen der Landesverwaltung und die Hilfskörperschaften des Landes werden hiermit davon in Kenntnis gesetzt, dass verschiedene staatliche Gewerkschafts-organisationen für den 29. November 2024 einen ganztägigen nationalen Generalstreik ausgerufen haben.

Der gesamtstaatliche Streik betrifft das gesamte Personal aller privaten und öffentlichen Bereiche.

WICHTIG! Wir weisen darauf hin, dass sich zum heutigen Stand keine der Südtiroler Gewerkschaften am ausgerufenen Streik beteiligt hat, dies beeinträchtigt allerdings nicht das Streikrecht.

Für die Aufrechterhaltung der unerlässlichen Dienste ist in jedem Fall und ausnahmslos Sorge zu tragen. Sie sind in der Anlage 4 des BKV vom 04.07.2002 genau definiert.

Es wird daran erinnert, dass gemäß Artikel 6 des BÜKV vom 25.03.2002 (Streikrecht und unerlässliche Dienste) das Personal verpflichtet ist, die direkte Vorgesetzte oder den direkten Vorgesetzten innerhalb 11 Uhr des 06. März 2024 über die Bereitschaft zu informieren, den unerlässlichen Mindestdienst zu gewährleisten.

Sciopero generale del 29 novembre 2024

Tutti i servizi dell'Amministrazione provinciale e gli enti strumentali provinciali vengono informati con la presente che diverse organizzazioni sindacali hanno indetto in data 29 novembre 2024 uno sciopero generale nazionale.

Lo sciopero generale riguarda tutto il personale di tutti i settori pubblici e privati.

IMPORTANTE! Vorremmo sottolineare che, ad oggi, nessuno dei sindacati altoatesini ha aderito alla proclamazione dello sciopero in oggetto, ma questo non pregiudica il diritto di sciopero.

Deve essere garantito comunque e senza eccezioni il funzionamento dei servizi essenziali. Essi sono dettagliatamente individuati nell'allegato 4 del CCC 04.07.2002.

Si ricorda che ai sensi dell'articolo 6 del CCI 25.03.2002 (diritto di sciopero e servizi essenziali), il personale di tutti i servizi essenziali è tenuto a comunicare alla diretta superiore o al diretto superiore entro le ore 11 del 06 marzo 2024 la propria disponibilità per garantire il servizio minimo essenziale.

Sofern die freiwillige Bereitschaft zur Aufrechterhaltung des unerlässlichen Mindestdienstes zu gering ist, bestimmt die verantwortliche Vorgesetzte oder der verantwortliche Vorgesetzte, nach Ablauf der vorgenannten Frist und mittels Dienstverpflichtung, das zum Dienst verpflichtete Personal.

Die Anzahl der am Streik teilnehmenden Personen ist am 29.11.2024, innerhalb 11.00 über nachstehenden LINK zu melden:

https://forms.office.com/e/wtkMVujMSC

Dies vorausgeschickt, teilen die angeschriebenen Strukturen die streikenden Bediensteten innerhalb 06.12.2024 über Protokoll Eprocs (Zuweisung/ Interoperabilität) dem zuständigen Amt schulpersonal@provinz.bz.it, namentlich mit (siehe Anlage 1; Tabelle bitte korrekt und vollständig ausgefüllt im ExcelFormat [kein pdf] übermitteln, da die Daten automatisch ins Gehaltsprogramm eingelesen werden). Aufgrund dieser Mitteilung wird der vorgeschriebene Gehaltsabzug vorgenommen.

Zusatzinformation für den unerlässlichen Dienst im Schulbereich: Aus obgenannten Bereichsvertrag geht hervor, dass es sich bei der pädagogische Tätigkeit/ dem Unterricht an Kindergärten und Schulen um einen unerlässlichen Dienst handelt, dass aber kein direkter Mindestdienst vorgesehen ist und die Führungskraft somit auch keine diesbezügliche Dienstanweisung erlassen kann. Die genannten Tätigkeiten werden nur für jenes Personal zum unerlässlichen Mindestdienst, welches die Beschränkungen laut Artikel 7 der oben genannten Anlage (max. 8 acht Arbeitstage Streikrecht im Schuljahr im Bereich Kindergärten, max. 12 Tage Streikrecht an den Landesschulen, kein Streikrecht für Personal, das bei Abschlussprüfungen und -konferenzen eingesetzt ist) überschreitet.

Dieses Personal kann sich am Streik nicht beteiligen und muss gegebenenfalls mittels Dienstanweisung zur Dienstleistung verpflichtet werden. Die Führungskräfte der Kindergärten und Landesschulen können aber – analog zur Vorgehensweise der Führungskräfte der Schulen staatlicher Art und unter Berücksichtigung, dass es sich hier um

Qualora il servizio minimo essenziale non sia spontaneamente garantito, trascorso il termine di cui innanzi, la superiore responsabile o il superiore responsabile individua, con ordine di servizio, il personale che deve comunque svolgere il proprio servizio.

Il numero del personale che partecipa allo sciopero dovrà essere comunicato entro il 29.11.2024, ore 11.00 tramite il LINK sottostante

https://forms.office.com/e/wtkMVujMSC

Ciò premesso, le strutture comunicano entro il 06.12.2024 tramite protocollo eprocs (assegnazione/ interoperabilità) al ufficio competente della Ripartizione Personale personale.scuole@provincia.bz.it; i nominativi delle persone che hanno partecipato allo sciopero (vedasi allegato 1; tabella compilata correttamente e in tutte le parti da inviare in formato Excel [non pdf], in quanto i dati sono caricati automaticamente nel programma stipendiale). In base a questa comunicazione si procede alla dovuta riduzione dello stipendio.

Dal contratto di comparto sopracitato risulta che l'attività pedagogica/didattica nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole costituisce un servizio essenziale, ma che non è previsto un diretto servizio minimo e che il/la dirigente non può quindi impartire ordini di servizio al riguardo. Le suddette attività diventano un servizio minimo essenziale solo per quel personale che rientra nelle limitazioni di cui all'articolo 7 del citato allegato (diritto di sciopero massimo 8 giorni lavorativi per anno scolastico nell'ambito delle scuole dell'infanzia, massimo 12 giorni lavorativi nelle scuole provinciali, divieto di sciopero per il personale impegnato con gli scrutini e gli esami finali). Tale personale non può partecipare allo sciopero e può essere obbligato a prestare servizio mediante ordini di servizio.

I/le dirigenti delle scuole dell'infanzia e delle scuole provinciali – analogamente al procedere dei/delle dirigenti delle scuole a carattere statale e tenuto conto che si tratta di un servizio essenziale – possono comunque chiedere a tutte le collaboratrici/tutti i collaboratori di comunicare entro le ore 11.00 del terzo giorno lavorativo precedente lo sciopero la propria

einen unerlässlichen Dienst handelt – alle Mitarbeiter/innen und Mitarbeiter auffordern, innerhalb 11.00 Uhr des dritten Arbeitstags vor dem Streik ihre Bereitschaft Dienst zu leisten, mitzuteilen. Diese Rückmeldungen sind für das Personal allerdings freiwillig, sind auch dann, wenn sie abgegeben wurden, für das Personal nicht verbindlich, und dienen den Führungskräften der Kindergärten und Schulen lediglich als Entscheidungshilfe für die Aufrechterhaltung des Dienstes bzw. die mögliche Schließung von Strukturen.

disponibilità a prestare il servizio. Tale riscontro da parte del personale è volontario, non è vincolante per il personale anche se è stato dato, e serve solo come ausilio decisionale per i/le dirigenti delle scuole dell'infanzia e delle scuole per il mantenimento del servizio rispettivamente per la possibile chiusura delle strutture.

Amtsdirektor
Karl Telser
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Firmato digitalmente da: KARL TELSER
Data: 13/11/2024 15:42:07